

Italiano**I****AVVERTENZE GENERALI**

- Gli Scan Abutments Dental Tech devono essere utilizzati solo da personale medico e/o odontotecnico specializzato.
- L'uso di componentistica protesica non appartenente al sistema endoseo prodotto da Dental Tech, potrebbe comprometterne la funzionalità.
- La lavorazione e l'applicazione del prodotto, avvengono al di fuori del nostro controllo e della nostra responsabilità. È esclusa ogni responsabilità in caso di danni derivati da esse.
- Prima dell'utilizzo controllare l'integrità del dispositivo.
- A fine vita il dispositivo medico deve essere smaltito secondo le modalità stabilite dalle leggi nazionali vigenti in materia di rifiuti.
- Dental Tech declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle norme sopra elencate.

INDICAZIONI

Gli SCAN ABUTMENTS Dental Tech sono indicati per la presa d'impronta con tecnica digitale, possono essere utilizzati nel cavo orale del paziente effettuando una scansione degli stessi con uno scanner intraorale.

Possono inoltre essere utilizzati sul modello di gesso, realizzato con tecnica d'impronta standard, accoppiati agli analoghi degli impianti, in questo caso la scansione può essere effettuata con uno scanner da laboratorio o con uno scanner multifunzionale (intraorale /laboratorio).

La porzione del dispositivo che viene scandita è realizzata in materiale plastico (PEEK); non è quindi necessario opacizzarli con polveri spray specifiche.

Gli SCAN ABUTMENTS Dental Tech per elementi singoli cementati e avvitati e per elementi multipli cementati, si fissano all'impianto con l'apposita vite di fissaggio e l'apposito giravite cod. **001152** e **GMM 250**.

Gli SCAN ABUTMENTS Dental Tech per elementi multipli avvitati sia su impianto sia su pilastro EM, si fissano all'impianto e/o al pilastro, manualmente.

LA CAPPETTA PER PILASTRO TIPO SIRONA si connette al pilastro in una sola posizione esercitando una leggera pressione manuale.

CONTROINDICAZIONI

- Non avvitare o svitare le viti di fissaggio per gli Scan Abutments Dental Tech con strumenti occasionali.
- Non utilizzare per scopi differenti da quelli indicati.
- Non modificare la struttura originale sia dello Scan Abutments che della relativa vite di fissaggio.
- Gli Scan Abutments Dental Tech non sono adatti per la permanenza nel cavo orale.
- Gli Scan Abutments non possono essere ritoccati

CONFEZIONE E STERILITÀ

- Gli strumenti Dental Tech sono forniti non sterili in buste termosaldato contenenti il foglio illustrativo.
- Gli strumenti Dental Tech possono essere riutilizzati e quindi devono essere lavati e sterilizzati prima del loro utilizzo.

Dental Tech ha validato il seguente metodo di pulizia e disinfezione:

PULIZIA MANUALE

- Subito dopo l'utilizzo dei dispositivi Dental Tech, riporre gli strumenti in una vasca ad ultrasuoni con una soluzione a base di acido peracetico alla concentrazione del 2% (NO GLUTARALDEIDE O IPOCLORITO DI SODIO), fino a 18 minuti.
- Sciacquare accuratamente.

DISINFEZIONE MANUALE

- Collocare gli strumenti in un contenitore con una soluzione a base di acido peracetico alla concentrazione del 4% (NO GLUTARALDEIDE O IPOCLORITO DI SODIO), fino a 15 minuti.
- Risciacquare abbondantemente
- Visionare i dispositivi ed accertarsi che non siano rimasti residui organici. Strofinare accuratamente le parti esterne con uno spazzolino a setole non metalliche.

I Foglio istruzioni - **Scan Abutments****GB** Information leaflet - **Scan Abutments****D** Gebrauchsanweisung - **Scan Abutments****E** Hoja de instrucciones - **Scan Abutments****CZ** Návod k použití - **Scan Abutments****RISCIACQUO MANUALE**

- Riporre gli strumenti in una vasca ad ultrasuoni con acqua distillata ed eseguire un lavaggio per circa 18 minuti. Quindi sciacquare accuratamente.

ASCIUGATURA

- Asciugare perfettamente e riporre gli strumenti singolarmente imbustati con materiale adatto alla sterilizzazione a calore umido.

STERILIZZAZIONE

- Dental Tech ha convalidato il seguente ciclo di sterilizzazione a calore umido in autoclave:
3 minuti - 134 ° C
- Poiché gli strumenti Dental Tech sono fabbricati in materiali diversi, devono essere lavati e sterilizzati singolarmente.

ATTENZIONE

Buste di confezionamento non idonee per la sterilizzazione in autoclave.

N.B. Le operazioni di pulizia e sterilizzazione, devono essere eseguite da personale qualificato, sotto la diretta responsabilità del medico, attraverso l'utilizzo di macchinari regolarmente tarati ed in perfetto stato.

English**GB****GENERAL WARNING**

- The Dental Tech Scan Abutments must only be used by specialized medical personnel and orthodontic technicians
- The use of prosthetic components not belonging to the endosseus system produced by Dental Tech, may compromise functionality.
- The processing and application of the product, occur outside of our control and of our responsibility. Dental Tech assumes no responsibility in the event of injury incurred from their application.
- Check the integrity of the appliance before use.
- At the end of its useful life, the medical appliance must be disposed of in compliance with the manner established by the national laws in force relating to waste.
- Dental Tech declines any responsibility in the event of failure to respect the regulations listed above.

INDICATIONS

Dental Tech SCAN ABUTMENTS are indicated for the taking of masks with digital techniques, may be used to perform a scan in the oral cavity of the patient using an intraoral scanner.

They may also be used on clay models, created with the standard impression technique, combined with implant analogs; in this case the scan may be performed with a laboratory scanner or with a multifunctional scanner (intraoral / laboratory).

The section of the appliance which is scanned is created in a plastic material (PEEK); therefore it is not necessary to matte them with powdered spray.

Dental Tech SCAN ABUTMENTS for single cemented and screwed elements, and for multiple cemented elements, are fastened to the implant with special fastening screws and special screwdrivers (cod. **001152** and **GMM 250**).

Dental Tech SCAN ABUTMENTS for multiple screwed elements for both implants and the EM pillar are fastened manually to the implant and / or pillar. THE SIRONA TYPE PILLAR CAP connects to the pillar in a single position using light manual pressure.

CONTRAINDICATIONS

- Do not tighten or loosen the fastening screws for DENTAL TECH SCAN ABUTMENTS using common tools.
- Do not use for purposes different to those indicated.
- Do not alter the original structure of either the SCAN ABUTMENTS or the relative fastening screw.
- Dental Tech SCAN ABUTMENTS are not suitable for permanency in the oral cavity.
- The SCAN ABUTMENTS may not be retouched.

RIUTILIZZABILE

Riutilizzabile
Wiederverwendbar
Reusable
Reutilizable
Možnost opakovaného použití



Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso
Warning, see instructions for use
Achtung: Gebrauchsanweisung beachten
Atención, ver las instrucciones de uso
Pozor! Čtěte pozorně návod k použití!



Non utilizzare se confezionamento danneggiato
Do not use if damaged packaging
Bitte nicht verwenden, falls die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist
No utilizar en caso de embalaje dañado o abierto
Nepoužívejte v případě poškozeného nebo otevřeného obalu

PACKAGING AND STERILITY

- Dental Tech tools are supplied as non sterile in heat -sealed Pouches in containing the leaflet.
- Dental Tech tools can be used again and therefore it has to be washed and sterilised prior to their usage.

Dental Tech validated the following cleansing and disinfection method:

MANUAL CLEANING

- Just after the use of Dental Tech equipment, place the equipment into ultrasound bath with a peracetic acid based solution at concentration of 2% (NO GLUTARALDEHYDE OR SODIUM HYPOCHLORITE), as long as 18 minutes.
- After-ward rins

MANUAL DISINFECTION

- Place the equipment into a container with a peracetic acid based solution at concentration of 4% (NO GLUTARALDEHYDE OR SODIUM HYPOCHLORITE), as long as 15 minutes.
- Rinse generously
- Examine the equipment and make sure there are no organic remains. Carefully scrub the outer parts with a non-metal bristled brush.

MANUAL RINSE

- Place the equipment into ultrasound bath with distilled water, and wash it for approx. 18 minute and then rinse carefully.

DRY

- Perfectly dry the equipment, seal it individually with material suitable for moist heat sterilisation.

STERILIZATION

- Dental Tech validated the following Autoclave moist heat sterilization cycle:
3 minutes - 134 °C

- Since Dental Tech tools are manufactured in different materials, they shall be washed and sterilized one by one

WARNING

Pouches unsuitable for autoclave sterilisation.

N.B. Cleaning and sterilisation shall be carried out by qualified personnel, under the supervision of a doctor and by using properly calibrated and faultless machines.

Deutsch**D****ALLGEMEINE HINWEISE**

- Die Scan Abutments von Dental Tech dürfen nur von fachärztlichem Personal und von spezialisierten Zahntechnikern verwendet werden.
- Die Verwendung vom Zahnersatzkomponenten, die nicht zum intraossären System von Dental Tech gehören, können deren Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Die Verarbeitung und der Einsatz des Produkts erfolgen außerhalb unserer Kontrolle und unseres Haftungsbereichs. Bei durch Verarbeitung und Einsatz verursachten Schäden ist die Haftung ausgeschlossen.
- Vor der Verwendung Vorrichtung auf Unversehrtheit prüfen.
- An ihrem Lebensende muss die medizinische Vorrichtung gemäß den örtlich geltenden Abfallbestimmungen entsorgt werden.
- Dental Tech lehnt im Fall der mangelnden Beachtung der oben genannten Normen jede Haftung ab.

ANWENDUNGSGEBIETE

Die SCAN ABUTMENTS von Dental Tech sind zur Abdrucknahme mit Digitaltechnik angezeigt, sie können in der Mundhöhle des Patienten verwendet werden, wobei ein Scan derselben mit einem Intraoralscanner ausgeführt wird. Sie können außerdem an dem mit Standardverfahren hergestellten Gipsmodellen verwendet und mit den Implantatanalogen gekoppelt werden, in diesem Fall kann zum Scannen ein Laborscanner oder ein Multifunktionsscanner (intraoral/ Labor) verwendet werden.

Der gescannte Abschnitt der Vorrichtung besteht aus Kunststoff (PEEK), daher braucht die Oberfläche nicht mit Pulverspray mattiert zu werden.

Die SCAN ABUTMENTS von Dental Tech für zementierten oder verschraubten Einzelzahnersatz und für zementierten mehrgliedrigen Zahnersatz werden am Implantat mit der entsprechenden Befestigungsschraube und dem entsprechenden Schraubendreher Artikelnr. **001152** und **GMM 250** befestigt.

Die SCAN ABUTMENTS von Dental Tech für mehrgliedrige sowohl auf Implantat als auch auf EM-Pfeilern verschraubte Elemente werden von Hand am Implantat bzw. Pfeiler befestigt.

DIE PFEILERKAPPE VOM TYP SIRONA lässt sich nur in einer einzigen Position mit leicht manuellem Druck mit dem Pfeiler verbinden.

GEGENANZEIGEN

- Befestigungsschrauben der Scan Abutments von Dental Tech nicht mit Gelegenheitswerkzeug ein- oder ausschrauben.
- Nicht für andere als die angegebenen Zwecke verwenden.
- Originalaufbau sowohl des Scan Abutments als auch der entsprechenden Befestigungsschrauben nicht abwandeln.
- Die Scan Abutments von Dental Tech dürfen nicht in der Mundhöhle bleiben.
- Die Scan Abutments können nicht nachgearbeitet werden.

VERPACKUNG UND STERILITÄT

- Dental Tech Instrumente werden in nicht sterilen, wärmegeschweißten Beuteln geliefert, die auch die Gebrauchsinformation enthalten.
- Dental Tech Instrumente sind wiederverwendbar und müssen daher vor der Verwendung gewaschen und sterilisiert werden.

Dental Tech hat folgende Reinigungs- und Desinfektionsmethode validiert:

MANUELLES REINIGEN

- Dental Tech Instrumente unmittelbar nach der Verwendung bis zu 18 Minuten lang in eine Ultraschallwanne mit einer Lösung auf Basis von Peressigsäure mit einer Konzentration von 2% (KEIN GLUTARALDEHYD ODER NATRIUMHYPOCHLORIT) legen.
- Gründlich abspülen.

MANUELLES DESINFIZIEREN

- Die Instrumente bis zu 15 Minuten lang in einen Behälter mit einer Lösung auf Basis von Peressigsäure mit einer Konzentration von 4% (KEIN GLUTARALDEHYD ODER NATRIUMHYPOCHLORIT) legen.
- Gründlich abspülen.
- Die Instrumente einer Sichtprüfung unterziehen und sichergehen, dass keine organischen Rückstände verblieben sind. Die Außenteile mit einem Bürstchen mit nichtmetallischen Borsten sorgfältig abbürsten.

MANUELLES SPÜLEN

- Die Instrumente in eine Ultraschallwanne mit destilliertem Wasser geben und etwa 18 Minuten lang spülen. Danach gründlich abspülen.

TROCKNEN

- Die Instrumente vollständig trocknen und zusammen mit einem Material in Einzelbeutel geben, das für die Sterilisation unter feuchter Hitze geeignet ist.

STERILISIEREN

- Dental Tech hat folgenden Sterilisationszyklus unter feuchter Hitze im Autoklav validiert:
3 Minuten - 134 ° C

- Dental Tech Instrumente werden aus unterschiedlichen Materialien hergestellt, daher müssen sie getrennt gespült und sterilisiert werden.

ACHTUNG

Bausatz nicht geeignet für die Sterilisation im Autoklav.

N.B. Die Durchführung der Reinigung und Sterilisation sollte von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, unter direkter Verantwortlichkeit des Arztes, durch Benutzung von regulär geeichten und einwandfreien Maschinen.

Español

E

ADVERTENCIAS GENERALES

- Los Scan Abutments Dental Tech solo deben ser utilizados por personal médico y/o protésico dental especializados.
- El uso de componentes protésicos que no pertenecen al sistema endo-óseo fabricado por Dental Tech, podría comprometer su funcionalidad.
- La elaboración y la aplicación del producto, se producen fuera de nuestro control y de nuestra responsabilidad. No nos hacemos responsables por daños derivados de ellas.
- Antes del uso, controlar la integridad del dispositivo.
- Al fin de la vida el dispositivo médico se debe eliminar de acuerdo con las formas prescritas por las leyes nacionales vigentes en materia de residuos.
- Dental Tech no se hace responsable en caso de incumplimiento de las normas indicadas anteriormente.

INDICACIONES

Los SCAN ABUTMENTS Dental Tech están indicados para la toma de impresión con técnica digital, se pueden utilizar en la cavidad oral del paciente llevando a cabo su escaneo con un escáner intraoral.

Además se pueden utilizar en el modelo de yeso, realizado con técnica de impresión estándar, acoplados a los análogos de los implantes, en este caso el escaneo se puede llevar a cabo con un escáner de laboratorio o con un escáner multifuncional (intraoral /laboratorio).

La porción del dispositivo que se escanea está hecha en material plástico (PEEK); por lo tanto es necesario matar el brillo con polvos aerosol específicos.

Los SCAN ABUTMENTS Dental Tech para elementos individuales cementados y atornillados y para elementos múltiples cementados, se fijan al implante con el tornillo de fijación específico y el destornillador cód. **001152** y **GMM 250**.

Los SCAN ABUTMENTS Dental Tech para elementos múltiples enroscados tanto en un implante como en un pilar EM, se fijan al implante y/o al pilar, manualmente.

EL TAPÓN PARA PILAR TIPO SIRONA se conecta al pilar en una sola posición aplicando una ligera presión manual.

CONTRAINDICACIONES

- No atornillar o desatornillar los tornillos de fijación para los Scan Abutments Dental Tech con una herramienta cualquiera.
- No utilizar para fines distintos a los indicados.
- No modificar la estructura original tanto del Scan Abutments como del relativo tornillo de fijación.
- Los Scan Abutments Dental Tech no son aptos para permanecer en la cavidad oral.
- Los Scan Abutments no pueden ser retocados

ENVASADO Y ESTERILIDAD

- Los instrumentos Dental Tech se suministran no estériles en sobre termo-soldados que contienen el prospecto.
- Los instrumentos Dental Tech pueden reutilizarse y, por lo tanto, deben lavarse y esterilizarse ante de su uso.

Dental Tech ha validado el siguiente método de limpiado y desinfección:

LIMPIEZA MANUAL

- Inmediatamente después de usar los dispositivos Dental Tech, guardar los instrumentos en una bañera de ultrasonidos con una solución a base de ácido peracético a la concentración del 2% (NO GLUTARALDEHÍDO O HIPOCLORITO DE SODIO), hasta 18 minutos.
- Enjuagar muy bien.

DESINFECCIÓN MANUAL

- Colocar los instrumentos en un contenedor con una solución a base de ácido peracético a la concentración del 4% (NO GLUTARALDEHÍDO O HIPOCLORITO DE SODIO), hasta 15 minutos.
- Enjuagar muy bien
- Controlar los dispositivos y asegurarse de que no hayan quedado residuos orgánicos. Frotar bien las partes externas con un cepillo con cerdas no metálicas.

ENJUAGUE MANUAL

- Guardar los instrumentos en una bañera de ultrasonidos con agua destilada, y llevar a cabo un lavado durante unos 18 minutos. A continuación enjuagar bien.

SECADO

- Secar perfectamente y guardar los instrumentos uno por uno, colocándolos en sobres de material adecuado para la esterilización por calor húmedo.

ESTERILIZACIÓN

- Dental Tech ha validado el siguiente ciclo de esterilización por calor húmedo en autoclave: 3 minutos - 134 ° C

- Dato que los instrumentos Dental Tech se fabrican en diferentes materiales, se deben lavar y esterilizar uno por uno.

ATENCIÓN:

Bolsa no esterilizable en autoclave.

N.B. Las operaciones de limpieza y de esterilización, tienen que ser realizadas de personal calificado, bajo la directa responsabilidad del médico, a través el uso de maquinarias regularmente calibrados y en perfecto estado.

Česky

CZ

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Scan Abutments Dental Tech by měli být používány pouze vyškoleným zdravotnickým personálem.
- Použití protetických součástí, které nepatří do nitro kostního systému vyrobeného firmou Dental Tech, by mohlo ohrozit jeho funkčnost.
- Použití a aplikace výrobku jsou mimo naši kontrolu a naši naši zodpovědnost. Neodpovídáme za škody, které z nich vyplývají.
- Před použitím zkontrolujte celistvost přístroje.
- Na konci životnosti musí být zdravotnický prostředek zlikvidován způsobem stanoveným platnými vnitrostátními právními předpisy o odpadech.
- Dental Tech odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nedodržení pravidel uvedených výše.

INFORMACE

SCAN ABUTMENTS Dental Tech jsou indikovány pro sejmutí otisku s digitální technikou mohou být použity v ústní dutině pacienta a vykonávat snímání dutiny s intraorálním skenerem.

Mohou být také použity na sádrovém modelu, pomocí standardní otiskovací metody, připojeny k analogům implantátů, v tomto případě může být skenování provedeno s laboratorním skenerem nebo s multifunkčním skenerem (intraorální /laboratorní).

Část zařízení, která je skenována je z plastového materiálu (PEEK); Není nutné jej matovat se specifickým stříkacím práškem.

SCAN ABUTMENTS Dental Tech pro jediné cementované a šroubové prvky a pro více prvků, jsou připojeny k systému pomocí upevňovacích šroubů a zvláštního šroubováku kód **001152** a **GMM 250**.

SCAN ABUTMENTS Dental Tech pro více prvků přišroubovaných na implantáty a sloupec EM, se upevňují na implantát a/nebo na sloupec ručně.

POUŽDRO PRO SLOUPEC TYPU SIRONA se připojí na sloupec v jediné poloze lehkým tlakem ruky.

KONTRAINDIKACE

- Nezašroubovávejte ani nevyšroubovávejte upevňovací šrouby pro Scan Abutments Dental Tech s příležitostnými nástroji
- Nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny.
- Neměňte původní strukturu Scan Abutments nebo upevňovacího šroubu.
- Scan Abutments Dental Tech nejsou vhodné pro setrvání v ústní dutině.
- Scan Abutments nelze vylepšovat

BALENÍ A STERILITA

- Nástroje Dental Tech se dodávají v nesterilním stavu v tepelně uzavřených pouzdrech obsahujících leták.
- Nástroje Dental Tech lze znovu použít, a proto je nutné je před použitím omýt a sterilizovat.

Zde uvádíme metodu čištění a dezinfekce schválená společností Dental Tech:

MANUÁLNÍ ČIŠTĚNÍ

- Zařízení Dental Tech vložte bezprostředně po použití do ultrazvukové lázně s roztokem na bázi kyseliny peroctové ve 2% koncentraci (BEZ GLUTARALDEHYDE NEBO SODNÉHO HYPOCHLORITU), na dobu 18 minut.
- Důkladně opláchněte.

MANUÁLNÍ DEZINFEKCE

- Zařízení vložte do nádoby s roztokem na bázi kyseliny peroctové ve 4% koncentraci (BEZ GLUTARALDEHYDE NEBO SODNÉHO HYPOCHLORITU), na dobu 15 minut.
- Řádně opláchněte
- Zkontrolujte, zda v zařízení nezůstaly žádné zbytky organických látek. Vnější části opatrně otřete nekovovým kartáčkem.

MANUÁLNÍ PROPLÁCHNUTÍ

- Vložte zařízení do ultrazvukové lázně s destilovanou vodou a omyjte jej po dobu cca. 18 minut a poté pečlivě opláchněte.

VYSOUŠENÍ

- Zařízení dokonale vysušte, jednotlivě jej uzavřete materiálem vhodným pro sterilizaci vlhkým teplem.

STERILIZACE

- Zde uvádíme cyklus sterilizace vlhkým teplem v autoklávu schválený společností Dental Tech: 3 minuty při 134 °C

- Protože jsou nástroje Dental Tech vyráběny z různých materiálů, musí se umývat a sterilizovat samostatně.

POZOR

Plastová krabička (obal) není vhodná pro sterilizaci v autoklávu.

Čištění a sterilizace musí být prováděny kvalifikovaným personálem pod příomou kontrolou a odpovědností lékaře za použití í pravidelně cejchovaných přístrojů v dokonalém stavu.